

REPUBLICA PERUANA

Ministerio de Educación Pública
Dirección de Educación Primaria y del Adulto

NATURALEZA Y VIDA SOCIAL

Nº 2

Instituto Lingüístico de Verano

Zona: Selva

Tiraje 1964

Propósitos

Con el fin de facilitar y acelerar el aprendizaje del Castellano entre los alumnos de las escuelas bilingües de la selva peruana, se presenta esta serie de lecciones.

En ellas, ofrecen palabras, frases y oraciones relativas al curso "Naturaleza y Vida Social." Los temas siguen el orden establecido en el Plan y Programa Oficiales del Ministerio de Educación Pública.

"Castellano Número 2" está complementado por una traducción del mismo donde aparecen en el idioma materno del alumno las mismas lecciones y en el mismo orden. Los alumnos estudian los conocimientos de las lecciones en su idioma materno durante la clase previa de "Naturaleza y Vida Social." El maestro explicará en el idioma propio de los alumnos los conocimientos del libro durante dicha clase.

En la hora siguiente del "Castellano Oral" les hablará y hará preguntas solamente en Castellano procurando limitarse al vocabulario que sus alumnos entienden.

Durante esta clase el maestro exigirá a los alumnos que hablen y contesten en el idioma Castellano por oraciones completas, utilizando de memoria las frases y oraciones sencillas de este texto.



Jero oca escuela noquantari.

Noshitoriajeitanaque escuelaqui niojeitan-
tearori paitapeerica.

Niojeitaque noneanatiro sanquenarentsi,
nosanquenati, nioyetaquero numeropee.

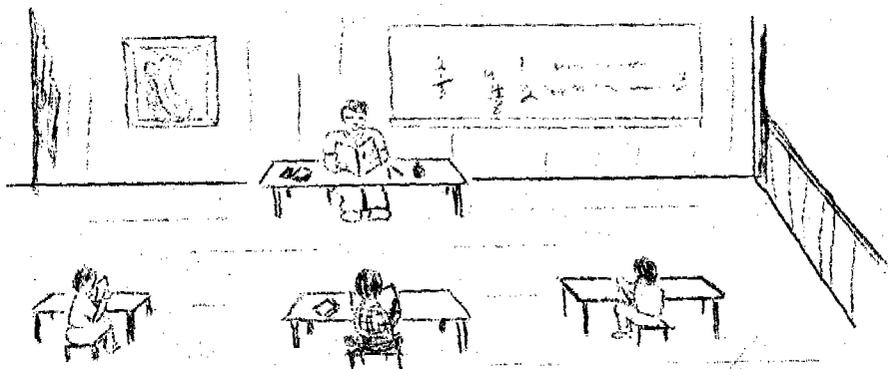
Niojeitaque jaoca noncanteari nonquemisan-
tasanoteri novincatsarite.

Ariorica inquenuetsajeitaquee,
ayojeitanaque.

1a^o
dos días

HOGAR Y ESCUELA

Primera Unidad de Trabajo (el 1-15 de abril)



Esta es nuestra escuela.

Aprendemos en nuestra escuela.

Aprendemos a leer, a escribir y a contar
en nuestra escuela.

Aprendemos como ser buenos hijos de la
Patria.

Aprende de memoria:

"Hablando se entiende la gente."

Meeca amajeitaquero primer año avanzado.

Irotaque primer año avanzado de primaria.

Meeca aneanajeitasanotero castellano.

Anaanaquero aneanajeivetacari perani.

Aneanajeitero castellano escuelaqui.

Arojei quiajeitatsiri primer año avanzado de primaria.

¿Paita ojita timayetatsiri escuelaqui?

Aca escuelaqui otimi asavicamentojei.

Aca escuelaqui otimi asanquenatantari.

Otimi mapa--shiacantirori Perú.

Otimi pizarra potsitari.

Otimi aisati isavicamento maestro.

¿Jaoca acantajeitirori maaroni?

Irojeitaque omobiliariote escuela.

Estamos en el primer año avanzado.

Estamos en el primer año avanzado de primaria.

Este año hablaremos más Castellano.

Los Alumnos hablaremos más Castellano que el año pasado.

Hablaremos más Castellano en nuestra escuela.

Somos alumnos del primer año avanzado de primaria.

¿Qué cosas hay en nuestra escuela?

En nuestra escuela hay bancos.

En nuestra escuela hay mesas.

Hay un mapa del Perú.

Hay una pizarra negra.

Hay también la silla del maestro.

¿Qué son estas cosas?

Estas cosas son el mobiliario de nuestra escolita.